

Hope In [The Mercy Of] Allah And [In] Others

الرجاء من الله وغيره

1. Keep all your hope for Allah, the Glorified, and do not have hope [in] anyone other than Him, for indeed no one has hoped in other than Allah, the Exalted, but that he has been disappointed.

.. اجعلوا كل رجائكم لله سبحانه، ولا ترجوا أحداً سواه فإنه ما رجا أحد غير الله تعالى إلا خاب¹

2. The greatest affliction is the severance of hope.

.. أعظم البلاء انقطاع الرجاء²

3. Hope in the mercy of Allah brings more success.

.. الرجاء لرحمة الله أنجح³

4. Verily, if you have hope in Allah you will attain your hopes, but if you have hope in other than Allah then your hopes and aspirations will be frustrated.

.. إنكم إن رجوتُم الله بلغتم آمالكُم، وإن رجوتُم غير الله خابت أمانيتكم وآمالكُم⁴

5. Many a hope leads to deprivation.

.. رب رجاء يؤدي إلى حرمان⁵

6. Many a frustrated hope is brought about by a false aspiration.

.. رَبِّ رَجَاءٍ خَائِبٍ لِأَمَلٍ كَاذِبٍ 6

7. Be closer to that which you do not hope for than [you are to] that which you hope for.

.. كُنْ لِمَا لَا تَرْجُو أَقْرَبُ مِنْكَ لِمَا تَرْجُو 7

8. For every absence, there is a return.

.. لِكُلِّ غَيْبَةٍ إِيَابٌ 8

9. At times the distant may come close and the close may become distant.

.. لَرُبَّمَا قَرُبَ الْبَعِيدُ وَبَعُدَ الْقَرِيبُ 9

10. When one has hope in you, [then] do not disappoint his hope.

.. مَنْ رَجَاكَ فَلَا تُخَيِّبْ أَمَلَهُ 10

11. When one is not known to have a generous nature, [then] do not have hope in him.

.. مَنْ لَمْ تَعْرِفِ الْكَرَمَ مِنْ طَبَعِهِ فَلَا تَرْجُهُ 11

12. Who would have hope in your kindness when you have cut off ties with your near relatives?!

.. مَنْ ذَا الَّذِي يَرْجُو فَضْلَكَ إِذَا قَطَعْتَ ذَوِي رَحِمِكَ 12

13. Whoever makes Allah, the Glorified, the refuge of his hopes, He will suffice him in his religious and worldly affairs.

.. مَنْ جَعَلَ اللَّهَ سُبْحَانَهُ مَوْئِلَ رَجَائِهِ كَفَاهُ أَمْرَ دِينِهِ وَدُنْيَاهُ 13

14. When one takes himself to be lowly, [then] do not expect [or hope] for any good from him.

.. مَنْ هَانَتْ عَلَيْهِ نَفْسُهُ فَلَا تَرْجُ خَيْرَهُ 14

15. One who does no evil to others, [then] expect good from him.

.. مَنْ كَفَّ شَرَّهُ فَارْجُ خَيْرَهُ 15

16. Do not have hope [or expectation] except from your Lord.

.. لَا تَرْجُ إِلَّا رَبَّكَ 16

17. Do not hope in that which will cause you to receive rebuke for your hope.

.. لَا تَرْجُ مَا تُعَنَّفُ بِرَجَائِكَ 17

18. Do not risk anything with the hope of getting more than it.

.. لَا تُخَاطِرْ بِشَيْءٍ رَجَاءَ أَكْثَرٍ مِنْهُ 18

19. Never have hope in the favour of one who makes you feel obliged, and do not rely upon the fool and the traitor.

.. لَا تَرْجُونَ فَضْلَ مَنْنٍ، وَلَا تَأْتَمِنِ الْأَحْمَقَ وَالْخَوَانَ 19

20. Aba Dharr! Indeed you got angry for the sake of Allah so have hope in the One whom you got angry for. Indeed the people feared you in the matter of their world while you feared them for your faith. Then leave to them that for which they are afraid of you and get away from them with that which you feared them for. How needy they are for that which you dissuade them from and how needless you are of that which they deny you. Even if the skies and the earth were closed to an individual and [then] he feared Allah, Allah would most certainly open a way for him in them. So let nothing give you comfort but the truth and let nothing distress you except falsehood. If you would have accepted their world [and its attractions] they would have loved you, and if you had shared in it they would have given you asylum.

- يَا أَبَا ذَرٍّ إِنَّكَ (إِنْ) غَضِبْتَ لِلَّهِ فَارْجُ مَنْ غَضِبْتَ لَهُ، إِنَّ الْقَوْمَ خَافُوكَ عَلَى دُنْيَاهُمْ وَخِفْتَهُمْ عَلَى دِينِكَ، فَاتْرُكْ فِي 20
أَيْدِيهِمْ مَا خَافُوكَ عَلَيْهِ، وَاهْرُبْ مِنْهُمْ بِمَا خِفْتَهُمْ عَلَيْهِ، فَمَا أَحْوَجَهُمْ إِلَى مَا مَنَعْتَهُمْ، وَمَا أَغْنَاكَ عَمَّا مَنَعُوكَ، وَلَوْ أَنَّ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا عَلَى عَبْدٍ رَتَقًا ثُمَّ اتَّقَى اللَّهَ لَجَعَلَ لَهُ مِنْهُمَا مَخْرَجًا، فَلَا يُؤْتِسِّنُكَ إِلَّا الْحَقُّ، وَلَا يُوحِشُنَاكَ إِلَّا
الْبَاطِلُ، فَلَوْ قَبِلْتَ دُنْيَاهُمْ لِأَحْبُوكَ، وَلَوْ قَرَضْتَ مِنْهَا لِأَمْنُوكَ

Source URL:

<https://www.al-islam.org/ghurar-al-hikam-wa-durar-al-kalim-exalted-aphorisms-and-pearls-speech/hope-mercy-allah-and-others#comment-0>